株式会社 翻訳センター
２０２１年３月期第1四半期決算説明会資料

2020年8月

株式会社翻訳センター

（ジャスダック　証券コード：2483）

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

サマリー

今期は厳しい幕開け	新型コロナウイルス感染症拡大の影響で 通訳事業及びコンベンション事業が大幅減収
通期予想は 19.4%減収 79.1%営業減益	新型コロナウイルス感染症拡大の影響により 上期は赤字、通期は減収減益を予想
第四次中計の 最終年度	機械翻訳の活用戦略の進捗は順調 （20/3期案件の約半数で機械翻訳を活用、 製薬に特化した機械翻訳の販売を開始）

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

HONYAKU CENTER
New Standards in Translation

本日のご説明内容

Ⅰ.２０２１年３月期第１四半期実績

Ⅱ.２０２１年３月期　見通し

Ⅲ.今後の戦略 ～第四次中期経営計画　進捗

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

1. ２０２１年３月期第１四半期　業績

単位：百万円、%、円

	2020/3期 1Q	2021/3期 1Q	増　減	伸　率
売上高	2,735	2,185	△550	△20.1
営業利益	88	△45	△133	－
経常利益	91	△45	△136	－
親会社株主に帰属する当期純利益	56	△55	△111	－
１株当たり四半期純利益	16.88	△16.56	－	－

※2021年3月期1QにおいてはUS1ドル＝109.11円で換算しています。

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

HONYAKU CENTER New Standards in Translation

2．事業別売上高

単位：百万円、%

	2020/3期 1Q	売上比	2021/3期 1Q	増　減	伸　率	売上比
翻訳事業	1,887	68.9	1,732	△155	△8.2	79.3
特　　許	581	21.2	494	△87	△15.0	22.6
医　　薬	595	21.7	659	64	10.7	30.2
工　業・ローカライゼーション	519	18.9	430	△89	△17.0	19.7
金融・法務	191	6.9	148	△43	△22.4	6.8
派遣事業	299	10.9	315	15	5.3	14.4
通訳事業	285	10.4	69	△215	△75.5	3.2
コンベンション事業	157	5.7	5	△152	△96.5	0.2
語学教育事業	51	1.9	12	△39	△76.4	0.5
その他	54	2.0	50	△3	△6.7	2.3
売上高合計	2,735	100.0	2,185	△550	△20.1	100.0

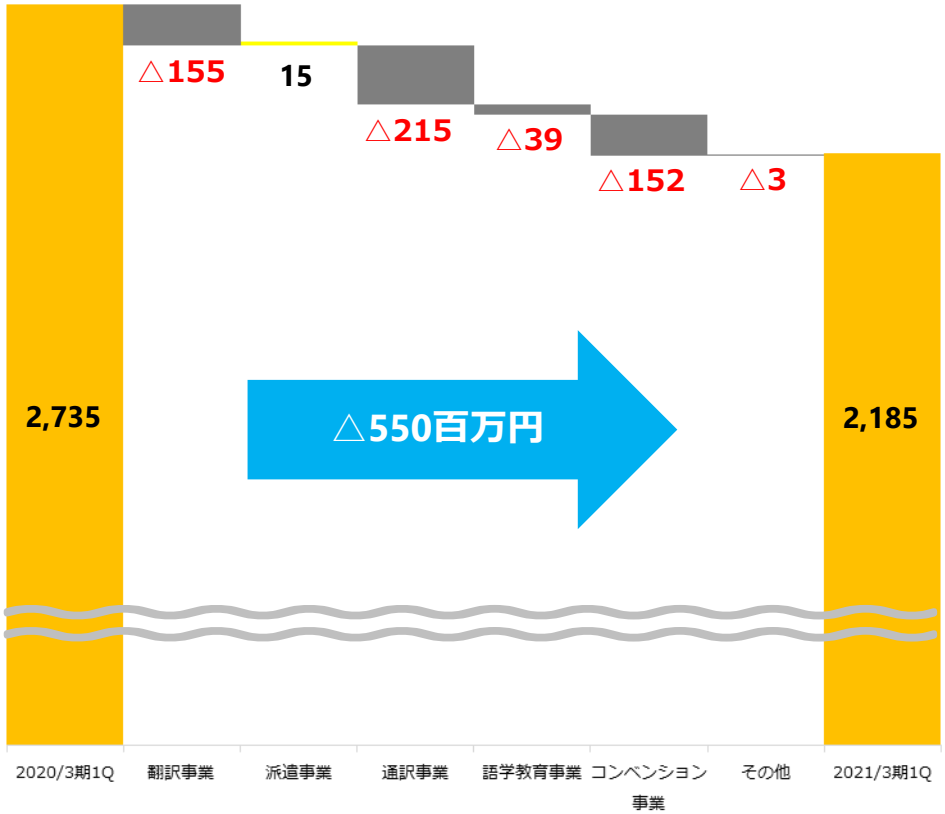
※その他には外国出願支援事業などが含まれます。

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

3．セグメント別動向

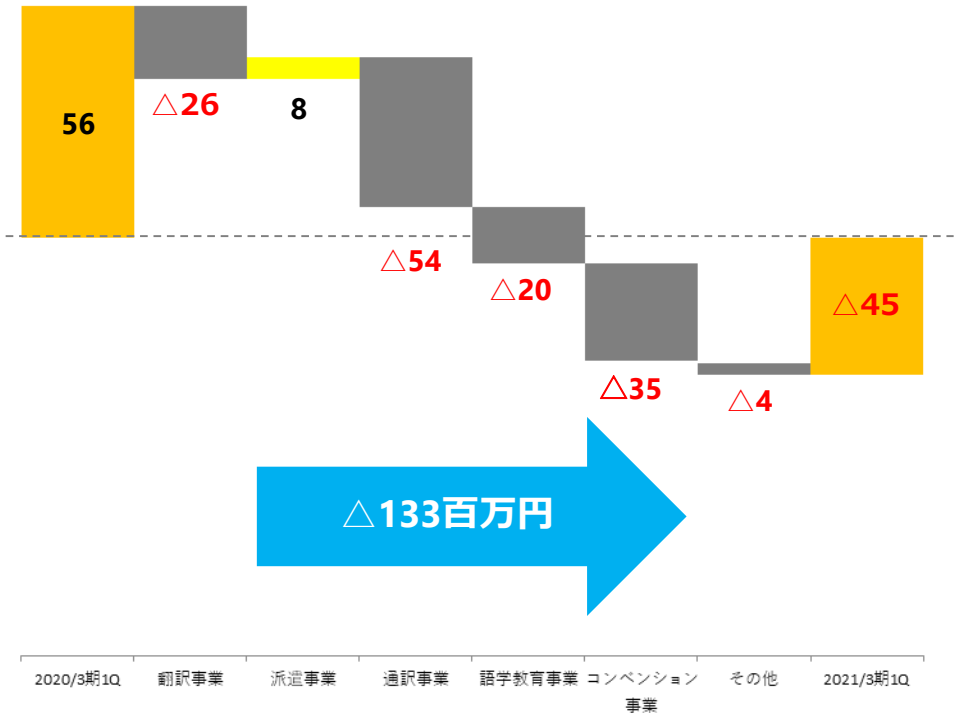
売上高

単位：百万円



営業利益

単位：百万円

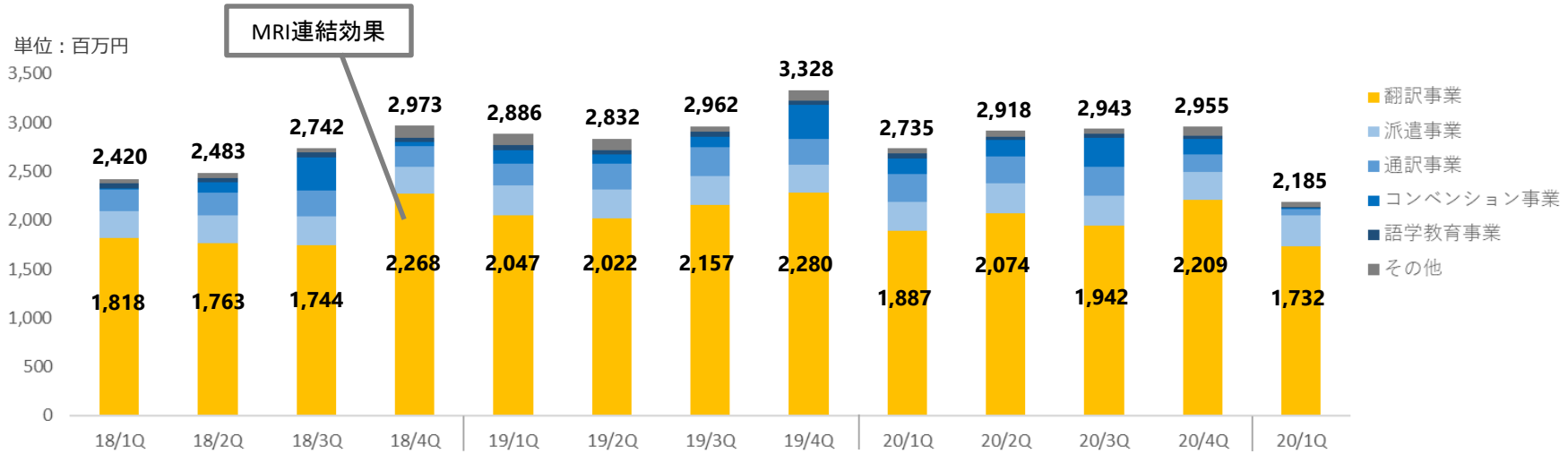


※営業利益グラフはセグメント間取引消去、ならびに、のれん償却は含めておりません

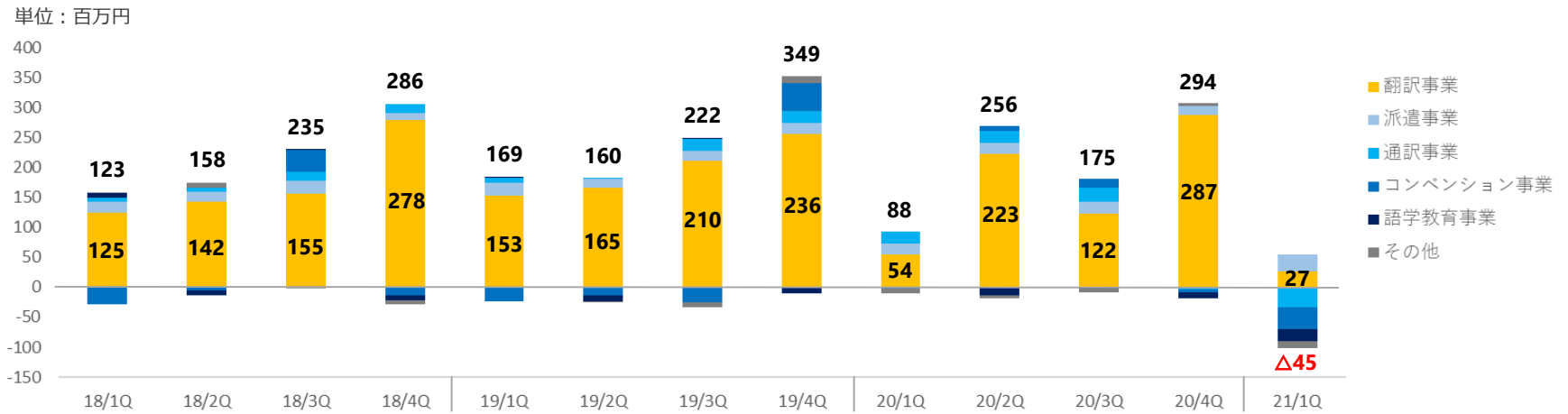
Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

4．四半期推移（セグメント別）

売上高



営業利益



Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

5．損益計算書

単位：百万円、%

	2020/3期 1Q	売上比	2021/3期 1Q	増　減	伸　率	売上比
売上高	2,735	100.0	2,185	△550	△20.1	100.0
売上原価	1,587	58.0	1,211	△376	△23.6	55.4
売上総利益	1,148	41.9	973	△175	△15.2	44.5
販売費及び一般管理費	1,060	38.7	1,019	△41	△3.9	46.6
営業利益	88	3.2	△45	△133	－	－
営業外収益	3	0.1	0	△3	△72.0	0.0
営業外費用	0	0.0	1	1	－	0.0
経常利益	91	3.3	△45	△136	－	－
特別利益	－	－	－	－	－	－
特別損失	1	0.0	－	－	－	－
親会社株主に帰属する当期純利益	56	2.0	△55	△111	－	－

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

HONYAKU CENTER New Standards in Translation

6．賃借対照表

単位：百万円、%

	2020/3期	2021/3期 1Q	増　減
（資産の部）			
流動資産	5,213	4,743	△469
固定資産	1,009	1,014	5
資産合計	**6,222**	**5,758**	**△463**
（負債の部）			
流動負債	1,503	1,248	△254
固定負債	173	159	△14
負債合計	**1,676**	**1,408**	**△268**
（純資産の部）			
Ⅰ．株主資本	4,531	4,337	△194
Ⅱ．その他の包括利益累計額	13	13	△0
純資産合計	**4,545**	**4,350**	**△195**
負債純資産合計	**6,222**	**5,758**	**△463**

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

本日のご説明内容

Ⅰ.２０２１年３月期第１四半期実績

Ⅱ.２０２１年３月期　見通し

Ⅲ．今後の戦略 ～第四次中期経営計画　進捗

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

１．２０２１年３月期　業績予想

単位：百万円、%、円

	2020/3期	2021/3期（予）	増　減	伸　率	1-2Q累計（予）	3-4Q累計（予）
売上高	11,550	9,300	△2,250	△19.4	4,380	4,920
営業利益	813	170	△643	△79.1	△40	210
経常利益	822	150	△672	△81.7	△40	190
親会社株主に帰属する当期純利益	304	30	△274	△90.1	△70	100
１株当たり純利益	91.82	9.02	－	－	△21.05	30.07
１株当たり配当金	42.00	20.00	－	－	－	－

※2021年3月期予想においては、US1ドル＝108.00円で換算しております。

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

HONYAKU CENTER New Standards in Translation

2．事業別売上高　予想

単位：百万円、%

	2020/3期	売上比	2021/3期（予）	増　減	伸　率	売上比
翻訳事業	8,112	70.2	7,180	△932	△11.4	77.2
特　　許	2,258	19.5	1,980	△278	△12.3	21.2
医　　薬	2,749	23.8	2,800	50	1.8	30.1
工業・ローカライゼーション	2,472	21.4	1,900	△572	△23.0	20.4
金融・法務	632	5.5	500	△132	△20.9	5.3
派遣事業	1,200	10.4	1,240	39	3.3	13.3
通訳事業	1,022	8.8	330	△692	△67.7	3.5
コンベンション事業	782	6.8	250	△532	△68.0	2.6
語学教育事業	171	1.5	50	△121	△70.9	0.5
その他	261	2.3	250	△11	△4.4	2.6
売上高合計	11,550	100.0	9,300	△2,250	△19.4	100.0

※その他には外国出願支援事業などが含まれます。

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

3．損益計算書　予想

単位：百万円、%

	2020/3期	売上比	2021/3期（予）	増　減	伸　率	売上比
売上高	11,550	100.0	9,300	△2,250	△19.4	100.0
売上原価	6,625	57.4	5,200	△1,425	△21.5	55.9
売上総利益	4,925	42.6	4,100	△825	△16.7	44.1
販売費及び一般管理費	4,111	35.6	3,930	△181	△4.4	42.3
営業利益	813	7.0	170	△643	△79.1	1.8
営業外損益	8	0.1	△20	△28	—	—
経常利益	822	7.1	150	△672	△81.7	1.6
特別損益	△324	—	—	324	—	—
親会社株主に帰属する当期純利益	304	2.6	30	△274	△90.1	0.3

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

本日のご説明内容

Ⅰ.２０２１年３月期第１四半期実績

Ⅱ.２０２１年３月期　見通し

Ⅲ．今後の戦略～第四次中期経営計画　進捗

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

１．第四次中期経営計画（２０１９年３月期～２０２１年３月期）

基本方針

日本を代表する言語サービスのコンサルティング企業を目指し、最新のテクノロジーを活用したソリューションビジネスへの転換を図り、翻訳事業の高付加価値化を実現する。

重点施策

ソリューション提案力の強化

- 専門特化サービスの集合体としての強み・価値の訴求
- 各種ツール・ソフトウェアを活用した翻訳業務の効率化の提案

言語資産の活用

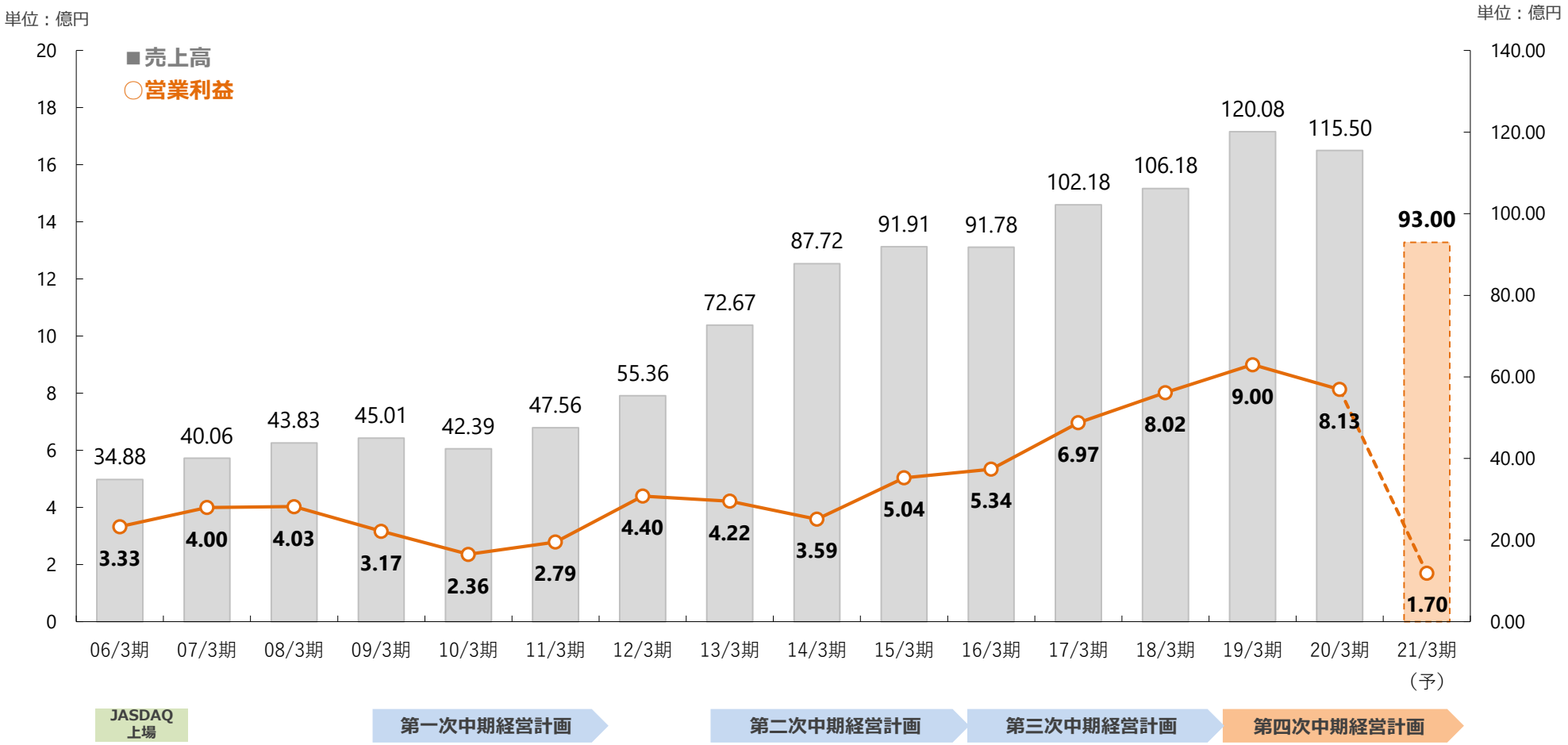
- 中長期的な競争力を支える言語資産の蓄積と運用のための環境整備
- 翻訳作業工程のIT化による品質の安定と生産効率の向上

経営基盤の整備

- 業務プロセスの標準化と自動化による生産性の向上
- 環境の変化に対応するための人材育成と組織機構の最適化

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

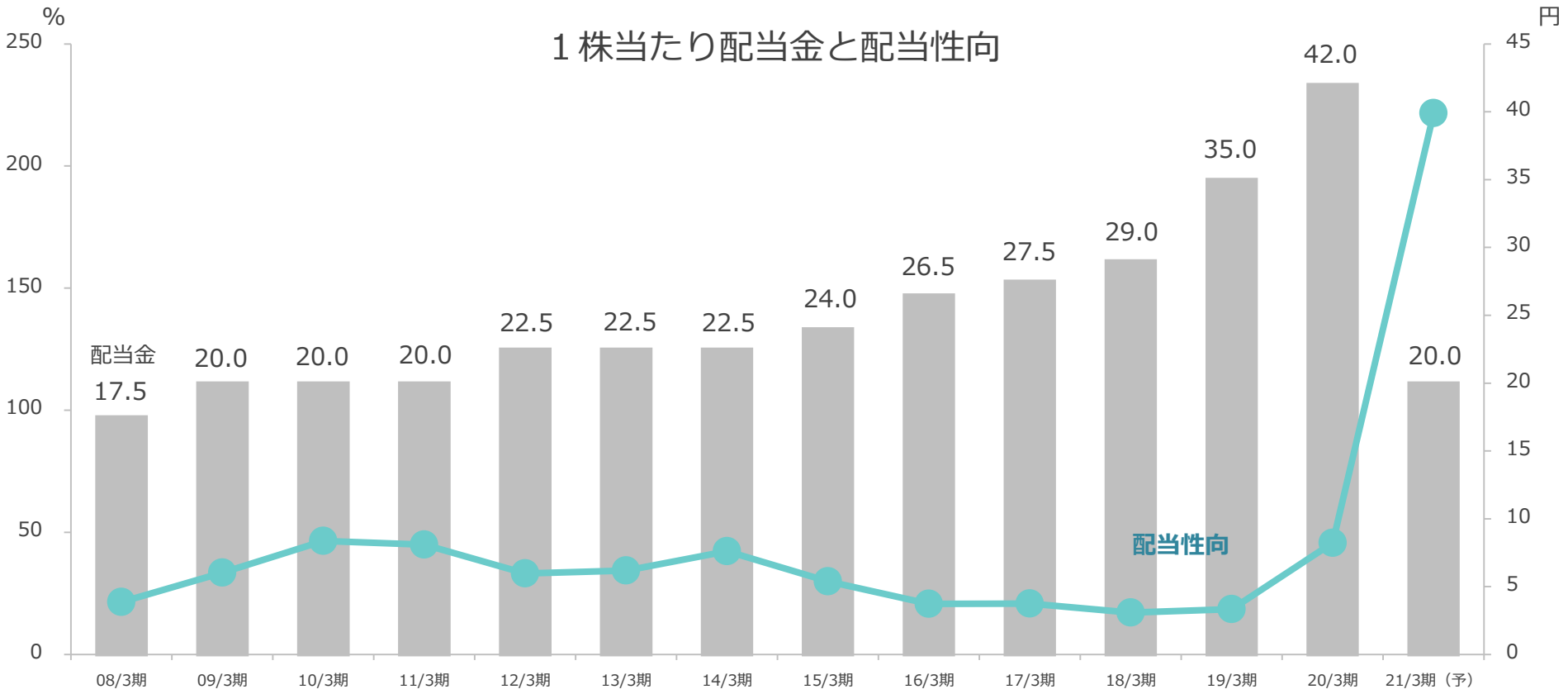
2．業績推移



Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

3．株主還元

厳しい業績予想を踏まえ、21/3期の配当は1株当たり20円と減配を予想



*2018年4月1日付で株式1株につき2株の株式分割を実施しております。当該株式分割に伴う影響を加味し、遡及修正を行った場合の1株当たりの指標の推移を記載しています。

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

参考資料

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

1．事業セグメントおよびグループ会社　一覧

	翻訳事業	通訳事業	派遣事業	コンベンション事業	語学教育事業	その他
翻訳センター	●					●
アイ・エス・エス		●	●	●	●	
外国出願支援サービス						●
パナシア	●					
HC Language Solutions, Inc.	●					
メディア総合研究所	●					

*2015年4月設立のランゲージワン（株）（多言語コンタクトセンター事業）は持分法適用会社につき、事業セグメントには含まれておりません。

*（株）アイ・エス・エスは2020年4月1日付で語学教育事業を展開する（株）アイ・エス・エス・インスティテュートを吸収合併しています。

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

2．連結業績推移

	2015/3期	2016/3期	2017/3期	2018/3期	2019/3期	2020/3期
売上高（百万円）	9,191	9,178	10,218	10,618	12,008	11,550
経常利益（百万円）	502	534	699	812	905	822
親会社株主に帰属する当期純利益（百万円）	283	430	444	566	630	304
資本金（百万円）	588	588	588	588	588	588
発行済株式総数（株）（＊１）	1,684,500	1,684,500	1,684,500	1,684,500	3,369,000	3,369,000
純資産額（百万円）	2,815	3,126	3,477	3,939	4,350	4,545
総資産額（百万円）	4,501	4,657	5,111	5,741	6,486	6,222
自己資本比率（%）	62.5	67.1	68.0	68.6	67.0	73.0
売上高経常利益率（%）	5.4	5.8	6.8	7.5	7.4	7.0
従業員数（人）（＊２）	405	393	413	518	507	522
登録者数（人）（＊３）	4,203	4,355	4,428	4,221	2,889	3,030

＊1　2013年4月1日付で普通株式1株につき100株の株式分割を実施
　　また2018年4月1付で普通株式1株につき2株の株式分割を実施
＊2　連結正社員数
＊3　翻訳センター単体登録者数（2015年11月より変更）

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

3． 事業別業績推移

単位：百万円

	2015/3期	2016/3期	2017/3期	2018/3期	2019/3期	2020/3期
翻訳事業	6,493	6,727	7,035	7,593	8,506	8,112
特 許	1,730	1,799	1,824	1,880	2,139	2,258
医 薬	2,257	2,376	2,445	2,744	2,897	2,749
工業・ローカライゼーション	1,911	1,917	2,020	2,239	2,725	2,472
金融・法務	594	633	745	729	744	632
派遣事業	1,310	881	900	1,127	1,192	1,200
通訳事業	646	632	783	933	1,039	1,022
コンベンション事業	410	550	1,107	496	677	782
語学教育事業	214	213	210	197	200	171
その他	115	171	180	269	392	261
売上高合計	9,191	9,178	10,218	10,618	12,008	11,550

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

4．損益計算書　推移

単位：百万円、%

	2015/3期	構成比	2016/3期	構成比	2017/3期	構成比	2018/3期	構成比	2019/3期	構成比	2020/3期	構成比
売上高	**9,191**	100.0	**9,178**	100.0	**10,218**	100.0	**10,618**	100.0	**12,008**	100.0	**11,550**	100.0
売上原価	**5,090**	55.4	**5,307**	57.8	**6,026**	58.9	**6,112**	57.5	**6,999**	58.2	**6,625**	57.4
売上総利益	**4,100**	44.6	**3,871**	42.2	**4,191**	41.0	**4,506**	42.4	**5,009**	41.7	**4,925**	42.6
販売費及び一般管理費	**3,595**	39.1	**3,336**	36.3	**3,494**	34.2	**3,704**	34.8	**4,108**	34.2	**4,111**	35.6
営業利益	**504**	5.5	**534**	5.8	**697**	6.8	**802**	7.5	**900**	7.4	**813**	7.0
営業外収益	**6**	0.1	**3**	0.0	**5**	0.0	**10**	0.0	**5**	0.0	**10**	0.1
営業外費用	**8**	0.1	**3**	0.0	**3**	0.0	**0**	0.0	**0**	0.0	**1**	0.0
経常利益	**502**	5.5	**534**	5.8	**699**	6.8	**812**	7.6	**905**	7.5	**822**	7.1
特別損益	**35**	0.4	**142**	1.5	**1**	0.0	**12**	0.0	**50**	0.4	**△324**	－
税金等調整前当期純利益	**538**	5.9	**676**	7.4	**700**	6.9	**824**	7.7	**954**	7.9	**498**	4.3
親会社株主に帰属する当期純利益	**283**	3.1	**430**	4.7	**444**	4.3	**566**	5.3	**630**	5.2	**304**	2.6
販売費及び一般管理費	**3,595**	100.0	**3,336**	100.0	**3,494**	100.0	**3,704**	100.0	**4,108**	100.0	**4,111**	100.0
人件費	**2,622**	72.9	**2,362**	70.8	**2,537**	72.6	**2,653**	71.6	**2,878**	70.0	**2,926**	71.2
人件費以外	**973**	27.1	**973**	29.2	**957**	27.4	**1,051**	28.4	**1,230**	30.0	**1,185**	28.8

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

5．賃借対照表　推移

単位：百万円

	2015/3期	2016/3期	2017/3期	2018/3期	2019/3期	2020/3期
（資産の部）						
流動資産	3,856	4,097	4,632	4,668	5,220	5,213
固定資産	645	559	478	1,072	1,265	1,009
資産合計	**4,501**	**4,657**	**5,111**	**5,741**	**6,486**	**6,222**
（負債の部）						
流動負債	1,545	1,435	1,543	1,718	1,974	1,503
固定負債	141	95	90	83	161	173
負債合計	**1,686**	**1,531**	**1,633**	**1,801**	**2,135**	**2,135**
（純資産の部）						
Ⅰ．株主資本	2,767	3,094	3,449	3,923	4,332	4,531
Ⅱ．その他の包括利益累計額	47	31	28	15	17	13
Ⅲ．少数株主持分	－	－	－	－	－	－
純資産合計	**2,815**	**3,126**	**3,477**	**3,939**	**4,350**	**4,545**
負債純資産合計	**4,501**	**4,657**	**5,111**	**5,741**	**6,486**	**6,222**

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.

HONYAKU CENTER
New Standards in Translation

株式会社翻訳センター　経営企画室

TEL:03-6369-9963　E-mail:ir@honyakuctr.co.jp
URL：http://www.honyakuctr.com/

本資料は、業績に関する情報の提供を目的としたものであり、当社が発行する有価証券の投資を勧誘するものではありません。
本資料に掲載された意見や予測等は資料作成時点での当社の判断であり、その情報の正確性、完全性を保証し、または
約束するものではなく、また今後、予告なしに変更されることがあります。

Copyright Honyaku Center Inc. All Rights Reserved.